



DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA
DHOOL GAZETA
Somali Regional State
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Qimaha ያንዱ ዋጋ Unit Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada Dawladda Deegaanka Soomaalida	☒ 392
--------------------------------	--	-------

Bayaan Tirsi :- 209/2014 Bayaanka Waxka Bedelka Bayaanka Dib Loo Habeeyay ee Xafiisyada Fulinta..... Bog 1	አዋጅ ቁጥር 209/2014 የአስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር መወሰኛ (ማሻሻያ) አዋጅ..... ገጽ 1	Proclamation No. 209/2021 Definition of Powers and Duties of The Executive Organs (Ameadment) Proclamation..... Page 1
---	--	---

<p style="text-align: center;">BAYAAN TIRSI :- 209/2014</p> <p><u>BAYAANKA WAXKA BEDELKA</u> <u>BAYAANKA DIB LOO HABEEYAY</u> <u>EE BAYAAMINTA AWOODAHA</u> <u>IYO WAAJIBAADKA</u> <u>XAFIISYADA FULINTA EE DDS</u></p> <p>Maadaama oo ay lagama maarmaan noqotay in waxka bedel lagu sameeyo Bayaanka Dib Loo Habeeyay Ee Bayaaminta, Awoodaha Iyo Waajibaadka Xafiisyada Fulinta ee Tirsigiisu yahay: 185/2011.</p> <p>Hadaba, Golaha Xildhibaanada Deegaanka oo ka duulaya Qodobka 49 (3) (b) ee dastuurka dib loo habeeyay ee Dawlada Deegaanka Soomaalida, wuxuu bayaaminaya sidan:</p> <p style="text-align: center;"><u>OAYBTA KOWAAD</u> <u>GUUD AHAAN</u></p> <p>1. Ciwaan Gaaban</p> <p>Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa “bayaanka waxka bedelka Bayaanka Dib Loo Habeeyay Ee Bayaaminta Awoodaha Iyo Waajibaadka Xafiisyada Fulinta ee Bayaan Tirsi:209/2014.</p>	<p style="text-align: center;">አዋጅ ቁጥር 209/2014</p> <p><u>በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የአስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ</u></p> <p>የተሻሻለው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ቁጥር 185/2011 እንደገና ማሻሻል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤</p> <p>የሶማሌ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ሕገ መንግሥት አንቀጽ 49 (3) (ሀ) መሠረት የሚከተለው ታውጏል።</p> <p style="text-align: center;"><u>ክፍል አንድ</u> <u>ጠቅላላ</u></p> <p>1. አጭር ርዕስ</p> <p>ይህ አዋጅ “የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣ (ማሻሻያ) አዋጅ ቁጥር 209/2014” ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል።</p>	<p style="text-align: center;">PROCLAMATION NO 209/2021</p> <p style="text-align: center;"><u>A PROCLAMATION TO AMEND</u> <u>THE REVISED PROCLAMATION</u> <u>ON THE DEFINITION OF POWERS</u> <u>AND DUTIES OF THE EXECUTIVE</u> <u>ORGANS OF THE SOMALI</u> <u>REGIONAL STATE</u></p> <p>WHEREAS, it has become necessary to amend The Revised Proclamation on the Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of T He Somali Regional State, proclamation No: 185/2011.</p> <p>Now, Therefore, in accordance with Article 49 (3) (b) of the revised constitution of the Somali Regional State, it is hereby proclaimed as follows:</p> <p style="text-align: center;">PART ONE GENERAL</p> <p>1. Short Title</p> <p>This proclamation may be cited as “Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Somali Regional State (Amendment) Proclamation No. 209 / 2021”.</p>
--	---	--

2. **Oeexid**

“Bayaan” waxaa loola jeedaa Bayaanka Dib Loo Habeeyay Ee Bayaaminta, Awoodaha Iyo Waajibaadka Xafiisyada Fulinta ee Tirsigiisu yahay: 185/2011.

3. **Waxka bedel**

Bayaanka Dib Loo Habeeyay Ee Bayaaminta, Awoodaha Iyo Waajibaadka Xafiisyada Fulinta ee Tirsigiisu yahay: 185/2011 waxaa lagu sameeyay wax ka bedelka hoos ku cad:

- 1. Waxaa la tiray Qodobka 4^{aad} ee Bayaanka, waxaana lagu bedelay Qodobkan 4^{aad} ee cusub:

4. **Aasaasid**

Waxaa Bayaankan lagu Aasaasay Xafiisyada Fulineed ee kala ah:

- 1. Xafiska Madaxweynaha.
- 2. Xafiiska Beeraha.
- 3. Xafiiska Horumarinta Xoolo-dhaqatada.
- 4. Xafiiska Horumarinta Magaalooyinka Iyo Dhismaha.
- 5. Xafiiska Waxbarashada.
- 6. Xafiiska Caafimaadka.
- 7. Xafiiska Maaliyada.
- 8. Xafiiska Adeegga Shacabka
- 9. Xafiiska Jidadka
- 10. Xafiiska Nabadgelyada.
- 11. Xafiiska Cadaaladda.
- 12. Xafiiska Biyaha.
- 13. Xafiiska xirfadaha iyo shaqo-abuurka.
- 14. Xafiiska Arrimaha Bulshada.
- 15. Xafiiska Arrimaha Haweenka.
- 16. Xafiiska Dhaqanka iyo Dalxiiska.
- 17. Xafiiska Maaraynta Khatarta-Masiibooyinka
- 18. Xafiiska Ganacsiga Iyo Gaadiidka.
- 19. Xafiiska Dakhliga.
- 20. Xafiiska Maalgalinta iyo Warshadaha.
- 21. Xafiiska Dhalinyarada iyo Ciyaaraha

2. **ትርጓሜ**

"አዋጅ" ማለት የተሻሻለው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈፃሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር:- 185/2011 ነው።

3. **ማሻሻያ**

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት አስፈፃሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣው አዋጅ ቁጥር 185/2011 እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡-

“1). የአዋጁ አንቀጽ 4 ተሰርዞ በሚከተለው አዲስ አንቀጽ 4 ተተክቷል።

4: **ስለመቋቋም**

የሚከተሉትን አስፈፃሚ አካላት በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል፡-

- 1. የፕሬዚዳንቱ ጽ/ቤት
- 2. የግብርና ቢሮ.
- 3. የአርብቶ አደር ልማት ቢሮ
- 4. የከተማ ልማትና ኮንስትራክሽን ቢሮ.
- 5. የትምህርት ቢሮ
- 6. የጤና ቢሮ.
- 7. የፋይናንስ ቢሮ.
- 8. የፕብሊክ ሰርቪስ ቢሮ.
- 9. የመንገዶች ቢሮ.
- 10. የፀጥታ ቢሮ
- 11. የፍትህ ቢሮ.
- 12. የውሃ ቢሮ.
- 13. የክህሎትና የስራ ዕድል ፈጠራ ቢሮ
- 14. የማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ.
- 15. የሴቶች ጉዳይ ቢሮ.
- 16. የባህል እና ቱሪዝም ቢሮ.
- 17. የአደጋ ስጋት አመራር ቢሮ.
- 18. የንግድ እና ትራንስፖርት ቢሮ.
- 19. የገቢዎች ቢሮ
- 20. የኢንቨስትመንት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ.
- 21. የወጣቶች እና ስፖርት ቢሮ.

2. **Definition**

"Proclamation" means the revised proclamation to define the powers and duties of executive organs of the Somali Regional State proclamation No: - 185/2011.

3. **Amendment**

The proclamation on Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Somali Regional State Proclamation No. 185/2011 is hereby amended as follows:

- 1. Article 4 of the proclamation is deleted and replaced by the following new Article 4:

4:- **Establishment**

The following executive organs are hereby established:

- 1. The Office of the President
- 2. The Bureau of Agriculture.
- 3. The Pastoralist Development Bureau
- 4. The Urban Development and Construction Bureau.
- 5. The Bureau of Education.
- 6. The Bureau of Health.
- 7. The Bureau of Finance.
- 8. The Bureau of Public Service.
- 9. The Roads Bureau.
- 10. The Security Bureau.
- 11. The Bureau of Justice.
- 12. The Water Bureau.
- 13. The Skills and Job Creation Bureau.
- 14. The Social Affairs Bureau.
- 15. The Bureau of Women's Affairs.
- 16. The Bureau of Culture and Tourism.
- 17. The Disaster Management Bureau.
- 18. The Trade and Transportation Bureau.
- 19. The Revenue Bureau.
- 20. The Investment and Industry Bureau.
- 21. The Bureau of Youth and Sports.

22. Xafiiska Warfaafinta.

23. Xafiiska Macdanta iyo Shidaalka.

24. Xafiiska Ilaalinta deegaanka iyo maamulka dhulka miyiga.

25. Xafiiska Horumarinta Waraabka.

26. Xafiiska Curinta iyo Tiknoolojiyada.

27. Xafiiska Qorshaynta

2. Dhamaan Dhamaan ereybixinada Bayaanka dhexdiisa ee xeerinaya Xafiiska Beeraha iyo Khayraadka Dabiiciga ah, Xafiiska Khayraadka Xoolaha Iyo Horumarinta Reerguurga, Xafiiska Adeega Shacabka Iyo Horumarinta Cududa Shaqaalaha, Xafiiska Jidadka iyo Gaadiidka, Xeer ilaalinta guud, Xafiiska Tacliinta, Xirfadaha, Farsamada iyo Sayniska, Xafiiska Shaqaalaha iyo Arrimaha Bulshada, Xafiiska Arrimaha Haweenka iyo caaruurta, Xafiiska Ganacsiga Iyo Wershada, Xafiiska Maalgalinta iyo Qurbajoogta, Xafiiska shidaalka, Macdanta iyo Tamarta. Xafiiska Ilaalinta deegaanka, Kaymaha iyo Isbedelka Cimilada Iyo Xafiiska Waraabka iyo Dooxoyinka waa la tiray, waxaana lagu bedelay Xafiiska Beeraha, Xafiiska Horumarinta Xoolo-dhaqatada, Xafiiska Adeegga Shacabka, Xafiiska Jidadka, Xafiiska Cadaaladda, Xafiiska xirfadaha iyo shaqa abuurka, Xafiiska Arrimaha Bulshada, Xafiiska Arrimaha Haweenka, Xafiiska Ganacsiga Iyo Gaadiidka, Xafiiska Maalgalinta iyo Warshada, Xafiiska Macdanta iyo Shidaalka, Xafiiska Ilaalinta deegaanka iyo maamulka dhulka miyiga iyo Xafiiska Horumarinta Waraabka siday u kala horeeyaan.

22. የማስታወቂያ ቢሮ.

23. የማዕድን እና ፔትሮሊየም ቢሮ.

24. የአካባቢ ጥበቃ እና የገጠር መሬት አስተዳደር ቢሮ

25. የመስኖ ልማት ቢሮ.

26. የኢኮኖሚ እና ቴክኖሎጂ ቢሮ.

27. የፕላን ቢሮ.

2. "የአርሻና ተፈጥሮ ሀብት ቢሮ" "የእንስሳት ሀብት ልማትና ገጠር ልማት ቢሮ" "የሲቪል ሰርቪስና የሰው ሀብት ልማት ቢሮ" "መንገድና ትራንስፖርት ቢሮ" "ጠቅላይ አቃቤ ህግ" "ትምህርት ቢሮ" "የቴክኒክ፣ ሙያና ሥልጣና እና ሳይናንስ ቢሮ" "የሰራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ" "የሴቶችና ህፃናት ጉዳይ ቢሮ" «የንግድና ኢንዱስትሪ ቢሮ»፣ «የኢንቨስትመንትና ዳይፕሎማሲ ጉዳዮች ቢሮ»፣ «የፔትሮሊየም፣ ማዕድንና ኢነርጂ ቢሮ»፣ «የአካባቢ ጥበቃ፣ ደንና የአየር ንብረት ለውጥ ቢሮ» እና "የመስኖና ተፋሰስ ልማት ቢሮ" የሚሉት ስያሜዎች ተሰርዘው፣ እንደ ቅደም ተከተላቸው «የግብርና ቢሮ»፣ «የአርብቶ አደር ልማት ቢሮ»፣ «የፕብሊክ ሰርቪስ ቢሮ»፣ «የመንገዶች ቢሮ»፣ «የፍትህ ቢሮ»፣ «የክህሎትና የስራ ዕድል ፈጠራ ቢሮ»፣ «የማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ»፣ «የሴቶች ጉዳይ ቢሮ»፣ «የንግድና ትራንስፖርት ቢሮ»፣ «የኢንቨስትመንት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ» ፣ "የማዕድንና ፔትሮሊየም ቢሮ" "የአካባቢ ጥበቃና ገጠር መሬት አስተዳደር ቢሮ" እና "የመስኖ ልማት ቢሮ" በሚሉት ስያሜዎች ተተክቷል።

22. The Information Bureau.

23. The Bureau of Minerals and Petroleum.

24. The Bureau of Environmental Protection and Rural Land Administration.

25. The Irrigation Development Bureau.

26. The Bureau of Innovation and Technology.

27. The Planning Bureau.

2. All the designations “Bureau of Agriculture and Natural Resources”, “The Bureau of Livestock Resources development and Rural Development”, “The Civil Service and human resource Development Bureau”, “The Roads and Transportation Bureau”, “The Attorney General”, “The Education Bureau”, “The Skills, Vocations and Science Bureau”, “The Labor and social Affairs Bureau”, “The Bureau of Women and Children Affairs”, “The Trade and Industry Bureau”, “The Investment and Diaspora affairs Bureau”, “The Petroleum, Minerals and Energy Bureau”, “The Environmental Protection, Forests and Climate change Bureau” and “The Irrigation and Basin development Bureau” appearing in the proclamation are deleted and replaced by the designations “Bureau of Agriculture”, “Bureau of Pastoral Development”, “Bureau of Public Service”, “Bureau of Roads”, “Bureau of Justice”, “Bureau of Skills and job creation”, “Bureau of Social Affairs”, “Bureau of Women's Affairs”, “Bureau of Trade and Transport”, “Bureau of Investment and Industry”, “Bureau of Minerals and Petroleum”, “The Bureau of Environmental Protection and Rural land administration” and “The Bureau of Irrigation Development” respectively.

3. Waxaa bayaanka lagu soo daray Qodobka 39^{aad} oo ku xigi doonaa Qodobka 38aad, Qodobadii hore ee 39^{aad}, 40^{aad}, 41^{aad}, 42^{aad}, 43^{aad}, 44^{aad}, 45^{aad}, 46^{aad}, 47^{aad} iyo 48^{aad} waxaa loo akhrin 40^{aad}, 41^{aad}, 42^{aad}, 43^{aad}, 44^{aad}, 45^{aad}, 46^{aad}, 47^{aad}, 48^{aad} iyo 49^{aad} siday isugu xigaan.

“39” **Awoodaha iyo Waajibaadka Xafiiska Qorshaynta**

Xafiiska Qorshayntu waxa uu yeelanayaa Xilkan iyo Waajibaadkan:

1. Wuxuu diyaarinayaa Qorshaha Xilliga dhaw iyo Dheer oo lagu saleeyo istiraatiijiyadda horumarineed ee heer dal; marka la ansixiyana wuu dhaqangaliyaa.
2. Wuxuu diyaariyaa qorshaha xiliga dheer (shan ama toban sano) wuxuuna kormeeraa islamarkaana qiimeeyaa fulintooda.
3. Wuxuu ururiyaa islamarkaasna kaydiyaa xogta khayraadka dabiiciga ah ee beeraha, warshadaha, waxsoosaarka iyo dadweynaha waxaanuu u gudbiyaa cidda ay khuseyso.
4. Waxa uu diyaariyaa darasaadaha juquraafiyada dhulka ee la xidhiidha qaabka bulshadu u deggan tahay, beeraha, xoolaha, togagga iyo kala-sareynta dhulka wuxuuna xaqiijiyaan in xogahani gundhig u noqdaa qorshayaasha iyo mashaariicaha horumarineed.
5. Waxa uu diyaariyaa daraasadaha dhaqan-dhaqaale ee deegaanka, waxaanu xaqiijiyaan in la fuliyo talooyinka kasoo baxa.

3. የአዋጁ አንቀጽ 39 ፣ 40 ፣ 41 ፣ 42 ፣ 43 ፣ 44 ፣ 45 ፣ 46 ፣ 47 እና 48 እንደ ቅደም ተከተላቸው አንቀጽ 40 ፣ 41 ፣ 42 ፣ 43 ፣ 44 ፣ 45 ፣ 46 ፣ 47 ፣ 48 እና 49 ሆነው የሚከተለው አዲስ አንቀጽ 39 ተጨምሯል፡-

"39"፡- **የፕላን ቢሮ ሥልጣንና ተግባር**

የፕላን ቢሮ የሚከተሉትን ሥልጣንና ተግባራት ይኖራታል፡-

1. ሃገራዊ የረጅም ጊዜ ስትራቴጂክ እቅድን መሰረት በማድረግ የክልሉ የረጅም ጊዜ ስትራቴጂክ እቅድ ያዘጋጃል፤ ተግባራዊ እንዲሆን ደርጋል፤ የክልሉ የአጭርና መካከለኛ እቅዶችን ያዘጋጃል፤
2. የክልሉ የረጅም ጊዜ እቅድ (አምስት ወይም አሥር ዓመታት) በማዘጋጀት አፈፃፀማቸው ይከታተላል፤ ይገመግማል፤
3. የክልሉ የግብርና ተፈጥሮ ሃብት፣ የኢንዱስትሪ ምርቶችና የስነ ህዝብ መረጃዎችን በአግባቡ ያደራጃል፤ ይይዛል፤ ለሚመለከታቸው አካላት ያቀርባል፤
4. የህዝቡ ጂኦግራፊካል አሰፋፈር፣ የእርሻ መሬት፣ እንስሳት ሃብትና መሬት ካፍታን የሚመለከቱ የጂ.አይ.ኤስ ጥናቶችን ያካሄዳል፤ የክልሉ እቅዶችና የልማት ፕሮጀክቶች በመረጃው ላይ የተመሰረቱ እንዲሆኑ ያደርጋል፤
5. የክልሉ ሶሽዮ-ኢኮኒሚክ ጥናቶች ያካሄዳል፤ በጥናቱ የሚቀርቡ ምክራ-ሃሳቦችም ተግባራዊ መሆናቸው ያረጋግጣል፤

3. Articles 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47 and 48 of the Proclamation are renumbered as Articles 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 and 49th respectively, and the following new Article 39 is added:

“39”፡- **Powers and Duties of the Planning Bureau**

The Planning Bureau shall have the powers and duties to:

1. based on national development strategy, Develop a short-term and long-term plans; and implement it when upon approval;
2. Develop a long-term plan (five or ten years) and conduct periodic monitoring and evaluation towards the implementation of plan;
3. Collects, analyzes and archives data related with the natural resources in agriculture, industry, manufacturing and submit to the government and other concerned parties.
4. Cause the undertaking of surveying, mapping and Geographical studies towards the settlement Patterns, Agriculture, livestock, Basin and land arrangement Patterns, and ensure that this data’s ought to be a baseline for the development programs and projects;
5. Prepares socio-economic studies of the Region and ensure that the recommendations are implemented.

- 6. Wuxuu darsaa, dabagalaa islamarkaasna xaqiijiyaa in waxqabadka halbeegyada horumarineed ee Deegaanku noqdaan kuwo ka jawaabaya xaaladda dhabta ah ee dhaqaalaha Deegaanka.
- 7. Wuxuu daraasaad ku sameeyaa qiyaasta heerka iyo xawliga koboca dhaqaale ee Deegaanka.
- 8. Waxa uu bixiyaa tababarrada iyo wacyigalinada kusaaban kor-uqaadidda awoodda qorsheyneed iyo maamulka dhaqaalaha ee heerarka kala-duwan ee qaab-dhismeedka dawladda.
- 9. Waxaa uu soo saaraa documentiyada, habraacyada iyo hagayaasha qorshayaasha horumarineed ee natiijada ku salaysan ee heerarka kala-duwan ee qaab-dhismeedka dawladda.
- 10. Waxa uu dhisaa, kobciyaa islamarkaasna horumariyaa nidaamka dabagalka iyo qiimeynta natiijada kusaleysan ee heerarka kala-duwan ee qaab-dhismeedka dawladda.
- 11. Waxaa uu fulinayaa nidaamka daraasaadka xogta ee lagu soo ururinayo xogaha hab deegaaneedka iyo tirakoobka ee loogu baahan yahay hawlaha qorsheynta ee deegaanka.
- 12. Waxa uu xaqiijiyaa in qorsheyaasha waqtiga gaaban ee xafiisyadu ay waafaqsan yihiin yoolasha qorshaha waqtiga dheer ee qaybta (sectoral plan) iyo qorshaha guud ee waqtiga dheer ee heer deegaan iyo heer qaran.
- 13. Waxa uu soo saarayaa awaamiirta iyo hab-raacyada muhiimka u ah fulinta siyaasada arimaha dadweynaha ee deegaanka,

- 6. የክልሉ ልማት አመልካቾች የክልሉ ኢኮኖሚ ነባራዊ ሁኔታዎችን የሚመልሱ መሆናቸው/አንዲሆኑ ያጠናል፤ ይከታተላል፤ ያረጋግጣል፤
- 7. የክልሉ ኢኮኖሚ እድገት ደረጃና ፍጥነት ምዘና ጥናት ያካሂዳል፤
- 8. በተለያዩ ደረጃ ላይ ያሉ መዋቅሮች ስለእቅድ አዘገጃጀትና በኢኮኖሚ አስተዳደር ላይ ስልጠናና ግንዛቤ ማስጨጨቅ ስራዎች ያከናውናል፤
- 9. ወጤት ተኮር የሆኑ የክልሉ ልማት እቅዶች ማኅ-ዋሎች፣ ጋይድላይኖችና ሰነዶች ያወጣል፤
- 10. ወጤት ላይ መሰረት ያደረገና በተለያዩ ደረጃ ላይ ያሉ መዋቅሮች ላይ ተፈጻሚ የሚሆን አመታዊ የክትትልና ግምገማ ስርዓት(indicator-based monitoring & evaluation) ይዘረጋል፤ ተግባራዊነቱን ይከታተላል፤
- 11. ለክልሉ እቅድ አዘገጃጀት የሚጠቅሙ የጂ.አይ.ኤስና የስታስትክስ መረጃዎች ጥናት ስርዓት ይዘረጋል፤ ተግባራዊ ያደርጋል፤
- 12. የክልሉን መንግስት መስራያ ቤቶች የአጭር ጊዜ እቅድ ከሌክተሩ የረጅም ጊዜ እቅድ ግቦች ጋር የተጣጣመ መሆኑን ያረጋግጣል፤
- 13. የክልሉ ስነ ህዝብ ፖሊሲ አፈጻጸም ላይ እገዛ የሚያደርጉ መመሪያዎችና ማኅ-ዋሎች ያወጣል፤

- 6. assess, follow-up and ensure that the performance standard are aligned with the practical the economic status of the Regional State;
- 7. Conduct a study to assess the level and speed of economic growth of the Region.
- 8. Provide training and awareness creation aimed to build the planning and economic management capacity of government organs at various administrative hierarchies.
- 9. Issue results-oriented regional development plans manuals, guides and documents;
- 10. Establish an indicator-based monitoring & evaluation system based on results and apply to various levels of structures.
- 11. Develop and implement GIS and statistical data analysis system for regional planning.
- 12. Ensures that the short term plan of the state government offices is in line with the long-term goals of the sector;
- 13. Issues guidelines and manuals to assist in the implementation of the region's demographic policy;

14. Waxaa uu suurtoogeliyaa sidii deegaanka looga dhaqan gelin lahaa siyaasada arrimaha dadweynaha; waxaa uu xidhiidhinayaa cilmi baadhista iyo dood cilmiyeedyada laga samaynayo arrimaha dadweynaha ee deegaanka; wuuna dhiirigelinayaa;

15. Waxa uu diyaariyaa daraasadaha la xidhiidha isku-sargooynta heerka korodhka tirada dadweynaha iyo diyaarinta qorsheyaasha horumarineed.

16. Waxaa uu sameeyaa daraasado lagu ogaanayo xaalada ay ku suganyihiin kaabayaasha horumarineed ee deegaanka, waxaanu xaqiijiyaa in la fuliyo talooyinka kasoo baxa.

17. Waxaana uu xaqiijinayaa isla markaana ka dhex hubinayaa qorshayaasha horumarineed ee la diyaariyay in ay tixgelin siinayaan haweenka iyo dadka baahiyaha gaarka ah leh.

18. Waxa uu qabtaa shaqooyinka kale ee lagu gaadhayo ujeedooyinka loo aasaasay Xafiiska.

19. Waa mulkiile Hanti, waa la dacweynkaraa magaciisana waxbuu ku dacweyn karaa.

4. Qodobka 46^{aad} (tirsiga dib loo habeeyay) ee bayaanka waxaa lagu soo daray Qodob hoosaadyada (3), (4), (5), (6), iyo (7) oo ku xigi doonaa qodobhoosaadka (2) ee Qodobkan.

(3) Dhamaan Awoodihii iyo waajibaadkii la xidhiidhay maamulka dhulka miyiga ee lagu siiyay Xafiiska Beeraha Qodobka 14^{aad} ee Bayaanka waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu soo wareejiyay Xafiiska Ilaalinta Deegaanka iyo Maamulka Dhulka Miyiga.

(4) Dhamaan Awoodihii iyo waajibaadkii la xidhiidhay Qorshaynta ee lagu siiyay Xafiiska Maaliyadda Qodobka 19^{aad} ee Bayaanka waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu soo wareejiyay Xafiiska Qorshaynta

14. በክልሉ የሥነ ህዝብ ፖሊሲ ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤ በሥነ ህዝብ ጉዳዮች ዙሪያ የሚከናወኑ ምርምሮችና ስምግቢያዎችን ያስተባብራል፤ ያበረታታል፤

15. የህዝብ ህዝብ ቁጥር እንደገናና ክልማት ፕሮጀክቶች እቅድ ዝግጅት ጋር ለማጣጣም የሚያሰችል ወጥ የሆነ ጥናት ያካሂዳል፤

16. በክልሉ ያሉ የመሠረተ ልማት አውታሮች ሁኔታ ላይ የዳሰሳ ጥናቶች ያካሂዳል፤ የጥናቶቹ ግኝቶች ተግባራዊ መሆናቸው ይከታተላል፤

17. በተዘጋጁ እቅዶች ላይ ለሴቶችና ልዩ ፍላጎት ላላቸው ወገኖች ትኩረት መሰጠታቸው ያረጋግጣል፤

18. የቢሮው አላማና ግቦች ለማሳካት የሚያግዙ ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፤

19. የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ውል ይዋዋላል፤ በራሱ ስም ይከሰላል እና ይከሰሳል፡፡

4. በአዋጁ አንቀጽ 46 (በአንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ (3) ቁጥር እንደተስተካከለው) የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (3)፣ (4)፣ (5)፣ (6) እና (7) ተጨምሯል፡፡

"(3) በአዋጁ አንቀጽ 14 ሥር የገጠር መሬት አስተዳደርን በሚመለከት ለግብርና ቢሮ ተስጥተው የነበሩ ሥልጣንና ተግባራት በዚህ አዋጅ ለአካባቢ ጥበቃና ገጠር መሬት አስተዳደር ቢሮ ተሰጥተዋል፡፡

"(4) በአዋጁ አንቀጽ 19 ሥር ለፋይናንስ ቢሮ ስለጥላን በሚመለከት ለፋይናንስ ቢሮ ተስጥተው የነበሩ ሥልጣንና ተግባራት በዚህ አዋጅ ለጥላን ቢሮ ተሰጥተዋል፡፡

14. To implement the demographic policy of the region, coordinate and encourage research and symposium on demographic issues;

15. Conduct a consistent study to align population size with development planning and development projects;

16. Conducts surveys on the state of infrastructure in the region and monitors the implementation of the findings;

17. ensures that attention is paid to women and special needs in the proposed plans;

18. Perform other activities that help to achieve its objectives or carry out its power and duties given by law.

19. may own property, enter into contracts, sue or be sued in its own name;

4. The following new sub-articles (3), (4), (5), (6), and (7) are added under Article 46 of the proclamation (as renumbered pursuant to sub Article (3) of Article 4.

“(3). The rights and obligations of the Bureau of Agriculture under Article 14 of the proclamation with regard to rural lands administration are hereby transferred to the Bureau of Environmental Protection and Rural Land Administration.

“(4). All the powers and duties, with respect to matters relating to Planning given to the Finance Bureau under Article 19 of the proclamation are hereby transferred to the Planning Bureau.

(5) Dhamaan Awoodihii iyo waajibaadkii la xidhiidhay Maamulka Gaadiidka ee lagu siiyay Xafiiska Jidadka Qodobka 21^{aad} ee Bayaanka waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu soo wareejiyay Xafiiska Ganacsiga iyo Gaadiidka.

(6) Dhamaan Awoodihii iyo waajibaadkii la xidhiidhay Shaqo Abuurka ee lagu siiyay Komishinka shaqo abuurka iyo horumarinta shirkadaha Bayaanka tirsigiisu yahay: 204/2013 waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu soo wareejiyay Xafiiska Xirfadaha iyo Shaqa Abuurka.

(7) Dhamaan Awoodihii iyo waajibaadkii la xidhiidhay Warshadaha ee lagu siiyay Xafiiska Ganacsiga Qodobka 30^{aad} ee Bayaanka waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu soo wareejiyay Xafiiska Maalgelinta iyo Warshadaha.

5. Qodob hoosaadka (1) ee Qodobka 47^{aad} (tirsiga dib loo habeeyay) ee bayaanka waxaa lagu soo daray Xarafka (q), oo ku xigi doonaa xarafka (f)

(q) waxaa la buriyay Qodobka 3^{aad} ee Bayaanka Aaasaasida komishinka Shaqo Abuurka iyo Horumarinta Shirkadaha Dawladda Deegaanka Soomaalida ee tirsigiisu yahay: 204/2013.

4. Mudada Dhaqangalka Bayaankan

Bayaankani waxa uu dhaqangelayaa laga bilaabo maalinta uu Golaha Xildhibaanadu ee Deegaanku ansixiyo.

Jigjiga, Diqimti 2014

MUSTAFE MUXUMED CUMAR

MADAXWEYNAHA DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA

"(5) በአዋጁ አንቀጽ 21 ሥር ስለትራንስፖርት በሚመለከት ለትራንስፖርትና መንገዶች ቢሮ ተስጥተው የነበሩ ሥልጣንና ተግባራት በዚህ አዋጅ ለንግድና ትራንስፖርት ቢሮ ተሰጥተዋል።

"(6) በአዋጅ ቁጥር 204/2003 ለስራ ዕድል ፈጠራና ኢንተርፕራይዞች ልማት ኮሚሽን ተስጥተው የነበሩ ሥልጣንና ተግባራት በዚህ አዋጅ ለክህሎትና የስራ ዕድል ፈጠራ ቢሮ ተሰጥተዋል።

"(7) በአዋጁ አንቀጽ 30 ሥር ኢንዱስትሪን በሚመለከት ለንግድና ኢንዱስትሪ ቢሮ የነበሩ ሥልጣንና ተግባራት በዚህ አዋጅ ለኢንቨስትመንትና ኢንዱስትሪ ቢሮ ተሰጥተዋል።

5. በአዋጁ አንቀጽ 47 ንኡስ አንቀጽ (1) (በአዋጁ አንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ (3) ቁጥር እንደተስተካከለው) ፊደል ተራ (ቸ) ቀጥሎ የሚከተለው አዲስ ፊደል ተራ (ኅ) ተጨምሯል፡-

“(ኅ). የሶማሌ ክልል የሥራ ዕድል ፈጠራና ኢንተርፕራይዞች ልማት ኮሚሽን ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 204/2021 አንቀጽ 3 በዚህ አዋጅ ተሸሯል።

4. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ ምክር ቤት ከተፀደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ጅግጁጋ ከዛሬ ጥቅምት ቀን 2014 ዓ.ም

ሙስጠፊ ሙሁመድ ኡመር

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዚዳንት

“(5). All Powers and Duties with respect to matters relating Administration of Transportations given to the Bureau of Roads under Article 21 of the proclamation are hereby transferred to the Trade and Transportation Bureau.

“(6). All Powers and Duties Related with Job Creation given to the Job creation and Enterprises Development Commission under proclamation no 204/2013 are hereby transferred to the Skills and Job Creation Bureau;.

“(7). All Powers and Duties with respect to matters relating industries given to Trade and Industry Bureau under Article 30 of the Proclamation are hereby transferred to the Bureau of Investment and Industry.

5. Under Sub-article (1) of Article 47 ((as renumbered pursuant to sub Article (3) of Article 4) of the proclamation is added the following new letter (p), followed by the letter (Q)

(P) Article 3 of proclamation no 204/2021, the Establishment of the Job Creation and Enterprises Development Commission of Somali regional state is hereby repealed.

4. Effective Date

This proclamation shall come enter into force upon day approved by the State council.

Done at Jigjiga, February 2014

MUSTAFA MUHUMED OMAR

PRESIDENT OF SOMALI REGIONAL STATE